

DOSSIER DE PRESSE



VESNA
2011



www.festival-russe.fr

Mireille ANTOINE / Мирэй Антуан

Directrice du Festival / (Директор фестиваля)

Les Films de l'Audace Grande Europe

Адрес: 11 rue du Père Coirentin 75014 PARIS / (11 улица Рёре Коирентин 75014 ПАРИЖ)

Tel/Fax / Тел./Факс : + 33 (0) 1 43 35 32 54

Email : mireille@festival-russe.fr <http://www.lesfilmsdelaudace.com>

Vesna - 5ème édition (en préparation) / ВЕСНА - 5ый фестиваль (в процессе подготовки)

Printemps du Film Russe / Весна русского кино

4 au 10 mai 2011 / с 4 по 10 мая 2011

Cinéma Le Lincoln - 14 rue Lincoln - Paris 8^{ème} (Кинотеатр Lincoln
14 улица Lincoln - 8-ой округ Парижа) - www.lelincoln.com



www.festival-russe.fr du 4 au 10 mai 2011 / 4 по 10 мая 2011 www.lelincoln.com

Cinéma Le Lincoln - 14 rue Lincoln - 75008 PARIS

FILM D'OUVERTURE & FILM DE CLOTURE

Ouverture Vesna / Открытие Vesna : Nuit de carnaval (Карнавальная ночь) d' Eldar RIAZANOV (Эльдар РЯЗАНОВ) (URSS, 1956, 77 mn Couleur, fiction MOSFILM / МОСФИЛЬМ - СССР, цв, худ)

Fermeture Vesna / Закрытие Vesna : La Jeune fille sans adresse (Девушка без адреса) d'Eldar RIAZANOV (Эльдар РЯЗАНОВ) (URSS, 1957, 90 mn MOSFILM / МОСФИЛЬМ - СССР)

FILMS 2010

En sélection/ (В программе)

FILMS NOIRS - FILMS D'ESPIONNAGE

- Dix-sept moments du printemps (Семнадцать мгновений Весны) de Tatiana LIOZNOVA (Татьяна ЛЮЗНОВА) (URSS, 1973, 840 mn - Noir et blanc, série TV) - STUDIOS GORKI / (Киностудия им. Горького)
- Le Retour de l'agent secret (Возвращение резидента) de Veniamin DORMAN (Вениамин ДОРМАН)(URSS, 1982, 137 mn/ мин) - STUDIOS GORKI

MOSFILM

- L'Eté froid de l'année 53 (Холодное лето пятьдесят третьего) d'Aleksandr PROCHKINE (Александр ПРОШКИН) (URSS, 1988, 102 mn Couleur, fiction)
- Téhéran-43 - nid d'espions (Тегеран-43) d'Aleksandr ALOV (Александр АЛОВ) (URSS / France / Suisse, 1980, 192 mn)

ARKEION FILMS

- Mon ami Ivan Lapchine (Мой друг Иван Лапшин) d'Alekseï GUERMAN (Aleksey GERMAN) (URSS, 1984, 101 mn Couleur, fiction)
- La Sonate à Kreutzer (Крейцерова соната) de Mikhaïl SHVEITSER (Михаил ШВЕЙЦЕР) et Sofia MILKINA (Софья МИЛКИНА) (URSS, 1987, 158 mn Couleur, fiction)
- L'Obier rouge (Калина красная) de Vassili CHOUKCHINE (Василий ШУКШИН) (URSS, 1973, 108 mn Couleur, fiction)
- Attention, automobile (Берегись автомобиля) d'Eldar RIAZANOV (Эльдар РЯЗАНОВ) (URSS, 1966, 94 mn N&V MOSFILM / МОСФИЛЬМ)

FILMS ANIMATION

Le loup gris et le petit chaperon rouge de Garri BARDINE (fiction 1990 couleur 27min) (Серый волк и красная шапочка - реж. Гарри Бардин (худ. 1990, цвет, 27 мин.)

DOCUMENTAIRE

SOIREE COURTS METRAGES

HOMMAGE A YOURI MAMINE

Salades Russes - Une fenêtre sur Paris (Юрий Борисович МАМИН) (Окно в Париж) (1993, 120mn)

Ne pense pas aux singes blancs (Не думай про белых обезьян) (Юрий Борисович МАМИН) (2008,120mn)



Mme Mireille ANTOINE / Мирэй АНТУАН
directrice de Vesna – Printemps du film Russe
директор фестиваля Vesna – Весна Русского кино

Le Comité d'honneur
Почетный комитет

M. le Comte Pierre CHEREMETEFF / Граф Пьер ШЕРЕМЕТЬЕВ
président du Conservatoire Rachmaninov / президент Консерватории им.Рахманинова

Mme la Comtesse Colette TOLSTOÏ / Графиня Колетт ТОЛСТАЯ
présidente de l'association « Les Amis de Léon Tolstoï » / президент ассоциации «Друзья Льва Толстого

M. Oleg NESTERENKO / Олег НЕСТЕРЕНКО
président du Centre de Commerce et d'Industrie Européen (CCIE) / президент Центра Коммерции и Европейской Индустрии (CCIE)

M. Andrei GOULTSEV / Андрей ГУЛЬЦЕВ
président de la Communauté russe d'Europe / президент Русской общины Европы



Objectifs / Цели

- **Faire connaître le cinéma russe** au grand public français, avec une sélection des meilleurs films de l'année et du patrimoine URSS ;
Представить французской публике российские фильмы - призеры международных и русских кинофестивалей, а также лучшие фильмы года и кинонаследие СССР ;
- **Aider à la diffusion et à la promotion des films russes** sur les écrans français ;
Оказать содействие в распространении российских фильмов на экранах Франции ;
- **Créer des co-productions** entre la France et la Russie ; / **Организовать совместные** франко-российские проекты ;
- **Faciliter le rapprochement entre techniciens** français et russes ; / **Организовать встречи по обмену опытом** между российскими и французскими съемочными группами.

Cible / Целевая аудитория

- **Les professionnels de la profession** (selon *Jean-Luc GODARD*), / **Деятели киноиндустрии** (*Jean-Luc GODARD*)
- **Le grand public./ Широкая аудитория.**

Date / Дата

Au printemps, **du 4 au 10 mai 2011** / Весной с **4 по 10 мая 2011**
Initiation et Découverte de la culture russe /
(Весной, не упустите возможность познакомиться с российской культурой !)
Le rendez-vous à ne pas manquer !

« Printemps du Film Russe - Vesna » / «Весна Русского кино - Vesna»
Une fenêtre ouverte sur la «Grande Europe» / Открытое окно в «Большую Европу»



Organisation / Организаторы

Les Films de l'Audace « Grande Europe » (association loi de 1901), / Ассоциация Les Films de l'Audace Grande Europe (существует с 1901)

www.lesfilmsdelaudace.com

produisent sans aucune subvention Vesna, l'évènement franco-russe, qui se déroule chaque printemps, à **PARIS**, au cinéma Le Lincoln.

Французско-русский фестиваль Vesna, существующий без поддержки государства и проходит каждую весну в **ПАРИЖЕ** в кинотеатре Le Lincoln.

www.festival-russe.fr

Mireille ANTOINE / Мирэй АНТУАН

Directrice du festival / Директор фестиваля

Oleg NESTERENKO / Олег НЕСТЕРЕНКО

Directeur Artistique / Арт-директор

Nathalie BERNAS / Натали БЕРНАС

Responsable de la Communication : 06 64 66 25 11 / Ответственная за связь с Общественностью

Anna SALAGAEVA / АННА САЛАГАВА

Responsable Sélection Jeunes Réalisateurs russes : 06 81 55 91 24 / Ответственная за секцию молодых российских режиссеров

Anastasia TARASSOVA / Анастасия ТАРАССОВА (06 74 47 11 96) & **Olga ODINETZ** / Ольга ОДИНЕЦ (06 75 79 03 14)

Relations avec la Russie / Уполномоченные по связям с Россией

André ANDREEV / Андрей АНДРЕЕВ

Designer – Affichiste / Дизайнер

AK Avocats / АК Адвокаты

Partenaires / Партнеры

L'équipe / Команда

Une structure légère, qui a pour **mission** :

- ★ de **révéler** et de **mettre en valeur des œuvres russes de qualité**,
- ★ de les **promouvoir** auprès du public français, plus particulièrement les jeunes,
- ★ d'en **favoriser la distribution** en organisant des rencontres entre professionnels français et russes, « *le marché du film russe* » en France,
- ★ de **faciliter les co-productions** et les **échanges entre techniciens**.
dans un esprit d'amitié et de coopération franco-russe.

Наша миссия:

выявить и представить качественные российские произведения,
познакомить с ними французскую публику, в особенности, молодых ее представителей,
способствовать распространению фильмов и организации русско-французских встреч между профессионалами, создание «российского кинорынка» во Франции,
наладить со-продюсирование и обмен техническим и культурным опытом между странами в дружественной атмосфере фестиваля.



Positionnement / Позicionирование

Ce qui nous différencie des autres semaines russes en France : Honfleur, l'Arlequin à Paris, Cannes... c'est notre positionnement :
То, что нас главным образом отличает от других фестивалей российского кино во Франции: Honfleur, Арлекин в Париже, Канн...это наше позиционирование:

★ **un Festival fait par des professionnels français / Фестиваль созданный французскими профессионалами**

de l'Image (chef - opérateurs de l'AFC), du Son, de la Réalisation, de la Production...
qui cherchent à réaliser des échanges techniques, à exporter leurs films, leur savoir-faire...
Операторами, Звукорежиссерами, Режиссерами, Продюсерами...
которые стремятся к техническому усовершенствованию, обмену опытом и развитию международного киноэкспорта).

★ **pour des professionnels russes / для российских профессионалов**

qui cherchent à tourner en France, à créer en France des co-productions et à trouver des distributeurs.
которые заинтересованы в создании совместных франко-русских проектов, в поиске дистрибьютеров и в съемках на территории Франции.

avec la volonté de préserver et de valoriser la diversité et le pluralisme du cinéma / для тех, кто хочет сохранить и приумножить наследие кинокультуры

Les Films de l'Audace « Grande Europe » ont pour mission de **favoriser** l'exportation des films russes, **le marché du film**, en mettant leur savoir faire en publicité au service de l'exportation du cinéma russe, dont c'est « *le point faible*», comme le soulignait très justement Joël Chapron, responsable à Unifrance du secteur cinéma des pays d'Europe centrale et orientale (*le 10 mai 2006 au Festival de Cannes*).

Миссия ассоциации L'Audace "Grande Europe": **способствовать популяризации** российского кино, созданию «**кинорынка**», рекламе и экспорту российских фильмов, который является «*слабым звеном*» российского проката, как справедливо заметил Жозель Шапрон, ответственный за сектор кино Центральной и восточной Европы (*10 мая 2006 года, Каннский фестиваль*)

Tout en jouant un rôle social et éducatif en s'ouvrant au Grand public, en l'initiant à la culture russe
Играя важную социальную и образовательную роль, знакомить публику с русской культурой

Les jeunes, pour qui des animations, des débats sont prévus après le film avec des
Для молодой аудитории предусмотрена оживленная программа, дебаты и интервью с:

- Intervenants, des professeurs de la langue russe... ;
Преподавателями русского языка....;
- Spécialistes de la Russie ;
Российскими специалистами;
- Réalisateurs russes, membres des équipes des films sélectionnés ;
Режиссерами, членами команды, выбранных фильмов;
- Journalistes ...
Журналистами....
- **L'animation** créée au Lincoln, en coopération avec le directeur, Jean-François Merle, autour des films russes, au-delà de la convivialité et des avant-premières, est un **booster pour la fréquentation de la salle Art et Essai**, qui permet :
Оживленная программа фестиваля в кинотеатре Lincoln, созданная при поддержке директора Жан-Франсуа Мерле вокруг российского кино, предпремьерных показов и артхауса позволяет:
- **d'élargir la cible** en sensibilisant les jeunes, habituellement accros aux films américains avec leur marketing puissant, de leur ouvrir d'autres horizons à l'est, une fenêtre sur la *Grande Europe* ;
привлечь новый поток молодой аудитории, привыкшей к американским фильмам и их мощному маркетингу, открыть им новые горизонты Востока и окно в *Большую Европу*;
- **d'affirmer sa différence**, son rôle éducatif (d'ouverture, de sensibilisation à la culture russe, à l'aide des documents promotionnels des films, programmes, site internet...)
подчеркивать свое отличие и воспитательную роль (в открытости, понимании русской культуры, использовании рекламных материалов для фильмов, программ, веб-сайтов...
- **de fidéliser le public, et de lui donner la parole** (dans la salle et sur le site du Festival : www.festival-russe.fr pour tout spectateur audacieux : le droit de commenter, critiquer et à nous d'encourager leurs initiatives, de les informer...)
привлекая публику и предоставляя ей слово (в зале и на сайте Фестиваля: www.festival-russe.fr любой зритель имеет право комментировать и критиковать. Мы поощряем их инициативу, информируем и открыты для их вопросов и пожеланий...)



Lieu / Место проведения



Cinéma LE LINCOLN / Кинотеатр Lincoln

Circuit MULTICINE - Indépendant - **Art & Essai / Сеть кинотеатров MULTICINE** - **Независимый - Артхаус**

14 Rue Lincoln - 75008 PARIS / 14 Улица Lincoln – 75008 ПАРИЖ

(M°: Georges V - Etoile - Franklin Roosevelt) - **Tél : 08 92 89 28 92**

www.lelincoln.com

du 4 au 10 mai 2011 / с 4 по 10 мая 2011

Quartiers de PARIS / Кварталы ПАРИЖА

Partout à Paris, «Vesna» sera fêté, autour du cinéma, une animation sera créée,

*dans les librairies, restaurants russes, boutiques..., **le talent, la culture et la convivialité russes seront à l'honneur !***

Повсюду в Париже, будет праздноваться «Vesna», царить оживление вокруг кино, в книжных магазинах, русских ресторанах, бутиках...,

Русский талант, культура и открытость будут в чести!

Partenaires / Партнеры

